



## **AFFIRMATIVE ACTION / EQUAL OPPORTUNITY / ACCESS TO SERVICES STATEMENT**

The City of Madison is in compliance with the equal opportunity policy and all applicable state and federal statutes and regulation relating to nondiscrimination in employment and service delivery.

The City of Madison is committed to taking affirmative action to ensure that applicants are provided equal employment opportunity in all terms and conditions including recruitment, selection, transfers, promotions, training, compensation, benefits, layoffs, termination, retention, and certification/testing.

No otherwise qualified person shall be excluded from employment or denied the benefits of employment or otherwise be subject to discrimination in employment in any manner on the basis of a person's race, sex (gender), religion, creed, color, age, disability/handicap, marital status, HIV status, source of income, familial status, ancestry or national origin, sexual orientation, arrest record, conviction record, current or past military service, less than honorable discharge, use or non-use of lawful products off the employer's premises during non-work hours in accordance with Sec. 111.35, Wis. Stats.), physical appearance, political beliefs, or the fact that a person is a student.

The City of Madison is committed to providing a work environment free from harassment and discrimination. The goals are to achieve and maintain a respectful and welcoming workplace for all member of the community.

No otherwise qualified applicant for service or service participant shall be excluded from participation, be denied benefits, or otherwise be subject to discrimination in any manner on the basis of race, color, national origin or ancestry, disability or association with a person with a disability.

The City of Madison requires similar efforts and commitments from vendors, contractors and other firms with which the City does business.

To assist the City of Madison in complying with all applicable civil rights laws, regulations and guidelines, you are encouraged to discuss any discrimination allegations in employment or service delivery with the Department of Civil Rights, Civil Rights Coordinator at (608) 266-4910. Information about our discrimination complaint resolution process is available upon request.

The agency's Department of Civil Rights Coordinator will assist with all applicable equal opportunity rules, regulations and guidelines.

## **ACCIÓN AFIRMATIVA/IGUALDAD DE OPORTUNIDADES/ DECLARACIÓN DE ACCESO A LOS SERVICIOS DE LA CIUDAD**

La ciudad de Madison se rige por la política de igualdad de oportunidades y por todos los estatutos, reglas federales y estatales aplicables relacionados con la no discriminación en el empleo y la prestación de servicios.

La ciudad de Madison se compromete a llevar a cabo acción afirmativa para garantizar que los solicitantes reciban igualdad de oportunidades de empleo en todos los términos y condiciones, inclusive reclutamiento, selección, transferencias, promociones, capacitación, compensación, beneficios, despidos, finalización, retención y certificación/pruebas.

Ninguna persona calificada debe ser excluida de un empleo o se le deben negar los beneficios de un empleo o de lo contrario, estar sujeta a discriminación en un empleo de cualquier forma, en base a su raza, sexo (género), religión, credo, color, edad, discapacidad/minusvalía, estado civil, estado de VIH, fuente de ingreso, estado familiar, ascendencia o nacionalidad, orientación sexual, registro de detenciones, registro de condenas, servicio militar actual o pasado, baja del ejército no honorable, uso o no uso de productos legales fuera de las propiedades del empleador durante las horas no laborables de acuerdo con la Sección 111.35, Estatutos de Wisconsin, apariencia física, creencias políticas o el hecho de que la persona sea estudiante.

La ciudad de Madison se compromete a brindar un ambiente entorno de trabajo sin acoso ni discriminación. Los objetivos son alcanzar y mantener un lugar de trabajo respetuoso y acogedor para todos los miembros de la comunidad.

Ningún solicitante calificado para los servicios o participante de servicios será excluido de su participación, se le negarán los beneficios o de lo contrario, estará sujeto a discriminación de cualquier forma en base a la raza, color, nacionalidad o ascendencia, discapacidad o asociación con una persona con discapacidad.

La ciudad de Madison requiere esfuerzos similares y compromisos de los proveedores, contratistas y otras empresas con las que negocia la ciudad.

Para ayudar a la ciudad de Madison a cumplir con todas las leyes, normas y pautas de derechos civiles aplicables, se le recomienda que discuta cualquier alegato de discriminación en el empleo o la prestación de servicio con el Departamento de Derechos Civiles, Coordinador de Derechos Civiles al (608) 266-4910. Está disponible bajo pedido la información sobre nuestro proceso de resolución de reclamos de discriminación.

El coordinador de la agencia del Departamento de Derechos Civiles lo ayudará con todas las normas, disposiciones y pautas de igualdad de oportunidades aplicables.

## **KEV KHOOM TES NTAWM TXOJ KEV PAB SIB LUAG**

Lub zos City of Madison lawv yeej muaj kev koom tes nrog rau txoj cai uas ncaj ncees mus nrog rau lawv cov cai uas raws li cov nom tswv (federal) luag txoj cai nrog tsi pub muaj kev saib tsi tau leejtwg li uas nyob rau kev haujlwm los yog kev pab nrog.

Lub zos City of Madison los yeej koom tes thiab cog lus nrog kev khoom tes ntawm txoj kev pab sib luag kom los saib sawv daws thiaj li muaj haujlwm sib luag tsi hais qhov twg li raws li kev pab nrhiav haujlwm, kev pab qhia haujlwm, kev uas poob haujlwm, kev uas raug ro tawm haujlwm, kev uas raug los so haujlwm los yog kev uas tau rov mus kawm ntxiv kom yog certification/testing los yog xeem nrog rau cov nyiaj uas raug them los ntawm kev raug mob (compensation) mus rau cov benefits los yog cov poob kas.

Yuav tsi muaj leejtwg yuav raug tseg tawg vim tias nws yog neeg muaj mob los yog vim nws thov tsi tau cov benefit los yog cov poob kas pab, es yuav uas saib tsi tau tus neeg ntawv vim yog los ntawm nws haiv neeg, nws zeemxeeb, nws pab nws pawg los yog nws kev cai ntseeg, los sis nws khwv tsi tau uas xaim oo kab los yog kev muaj pojniam muaj txiv, los yog kev mob HIV, mus rau nws cov nyiaj xyoo, los yog tsev neeg nrog rau nws caj nws ces, nrog rau nws cov ntaub ntawm rau li raug txim los yog rau iab liam uas thaum ub los rau tamsim no uas nws tau yog tub rog los sis tau pab tub rog es lawv tau ro tawm lawm, los yog tau sib los yeej tsi tau sib yam uas tsi yog kev yog cai los ntawm nws qhov chaw ua haujlwm uas tsi raug mus ua haujlwm raws li txoj cai uas muaj tseg ntawm tsab cai los yog section. 111.35 los yog kev pom ntseg pom muag nrog rau kev nom kev tswv los sis kev uas nws tseem yog ib tug tub kawm ntaub ntawv.

Lub zos City of Madison yeej muaj kev cog lus uas yuav los pab thiab los nrhiav kev thaiv kom txoj kev uas muaj haujlwm uas nws ncaj ncees thiab tsi pub ib leeg thum ib leeg los yog saib tsi taus. Lub hom phiaj uas tau muaj los pab yog kev fwm ib leeg thiab txais tos sawv daws nyob rau ntawm qhov chaw ua haujlwm nrog tau ib tsoom txhua tus.

Yuav tsis muaj ib tug twg uas yuav tsi tau kev pab vim tias nws yog los yog nrog kev uas saib tsi taus tsi hais nws yog haiv neeg twg, nws yog hom neeg twg, nws caj nws ces los yog xaim oo kas los sis yog ib tug ntawm tus neeg xaim oo kab li.

Lub zos City of Madison los yeej muaj kev cog lus nrog kev khoom tes nrog rau cov tub laj tus luam uas nyoab rau lub zos no thiab los yog cov khoos haum nrog.

Txoj kev pab los ntawm lub zos City of Madison yog thov kom sawv daws muaj kev khoom tes nrog rau txoj cai thiab kom muaj kev sib tham nrog kev sib nug hais txog qhov uas saib tsi taus ib tug raws li txoj kev uas haujlwm los ntawm lub hoob kas Civil Rights saib kev ruaj ntseg tus koj xov tooj yog (608) 266-4910. Yog xa tau kev sib pab los yog kev saib tsi taus ib tug los yeej muaj ntawv rau sawv daws nug tau los yog hu tau.

Lub hoob kas uas Civil Rights Coordinator yuav pab los yog nrhiav tau kev pab rau txhua tus neeg uas muaj kev ncaj ncees rau txoj kev cai.